

# ② Dantes Poetische Werke

Neu übertragen und mit Originaltext versehen von . . . . .

**Richard Zoozmann**

**Vier Bände 12<sup>o</sup>.**

gebunden in Original-Leinwandband  
M. 18.—

**Vier Bände 12<sup>o</sup>.**

gebunden in Pergament mit Goldschnitt  
M. 28.—

I.—III. Band: Die Göttliche Komödie. I. Die Hölle. — II. Der Läuterungsberg. — III. Das Paradies.

IV. Band: Das Neue Leben. — Sämtliche Gedichte.

In Original-Leinwandband. ☞ In Rechnung 30 Prozent, gegenbar 33 $\frac{1}{3}$  Prozent Rabatt; auf 12—1 broschiertes Freieremplar

Allenthalben regt sich das Interesse für Dante; in Literatur und Kunst, in Vorträgen und Gesprächen macht sich Danteliebe bemerkbar. Darum bitten wir das tätige Sortiment:

**Benützen Sie diese günstige Konjunktur; Sie können mit unserer En regard-Ausgabe ein glänzendes Geschäft machen!**

Alle privaten und öffentlichen Bibliotheken, die Lehrer des Italienischen in Deutschland und des Deutschen in Italien, die große Zahl der Dantefreunde in beiden Ländern, ja, sagen wir nur: alle Gebildeten werden mit Freuden nach unserer zweisprachigen, nunmehr getreuesten und besten Dante-Ausgabe greifen.

**Propaganda-Material** Prospekte (im Format des Werkes und klein auf Florpostpapier, sehr geeignet, den Rechnungen und Briefen beizulegen) und Ansichtsnoten stellen wir in jeder Anzahl zur Verfügung.

Bei der voraussichtlich sehr starken Nachfrage können wir in Kommission nur in ganz beschränktem Maße liefern und bitten daher, tunlichst fest zu verlangen.

**Herdersche Verlagshandlung.**

**Wie urteilen Kenner über die Herdersche En regard-Dante-Ausgabe von Richard Zoozmann?**

**Houston Stewart Chamberlain-Wien:**

„Der neuen Dante-Übersetzung bringe ich alle Sympathie entgegen; meines Wissens hat etwas in dieser Art bis jetzt gefehlt, und ich selber habe oft erfolglos danach gefahndet. . . .“

**Dr. P. Expeditus Schmidt, München:**

„Es ist hier wohl bei aller dichterischen Schönheit das höchste Maß der Worttreue erreicht. Namentlich spreche ich meine große Befriedigung aus, daß die Vita Nuova hier in gemeinsamer Ausgabe erscheint. . . .“

**Professor Dr. L. Freytag, Gr.-Lichterfelde:**

„Ich halte Zoozmanns Nachdichtung bei weitem für die beste und die einzige echt dichterische. . . .“

**Professor Dr. Max Koch, Breslau:**

„Ich wünsche Ihnen wie dem verehrten Autor Glück zu dieser für alle Beteiligten ehrenvollen Arbeit. . . .“

**Dr. Paul Pochhammer, Oberstleutn. z. D., Berlin:**

„Möchte dieser zweisprachige Dante recht viele Leser finden! . . .“

**Richard Marek, Wien:**

„Es wird unbedingt die bedeutendste, genaueste und auch am meisten künstlerische Übertragung von allen bisherigen sein. . . .“